



2015

# ST. STEPHEN'S R.C. MAGYAR CHURCH



223 Third Street, Passaic, NJ 07055  
 Telephone: (973)779-0332 Fax: (973) 778-4263  
 Fr. Cell: 973-337-3658  
 Web: [www.ststephenspasaic.com](http://www.ststephenspasaic.com)  
 Email: [stephenspasaic@freemail.hu](mailto:stephenspasaic@freemail.hu)  
*Fr. László Vas Administrator*  
*Trustee: Kerkay László, Martin Szewczyk*  
*Parish council president: Frank Keresztes*  
*Secretary: Helen Tomaskovic*



**CHRISTMAS-THE NATIVITY OF THE LORD—KARÁCSONY**  
**BULLEIN #51/2014      DECEMBER 25, 2015      137 ATTENDED MASS**

M/Day	Time	Requested by:	
<b>Dec. 24</b>	<b>05:00PM</b>	Robert Tomaskovic, Alice	
<b>Christmas</b>		Shortman, Helen & Louis Papcun	Family
<b>Eve</b>	<b>12:00 Mid</b>	Rudolph & Cecilia Eigner	Daughter Ann
		John Eigner , Stephen Lesko	Sister & Aunt
<b>Friday</b>	09:00AM	Fannie Rosta	Sister Mildred Sessa
<b>Dec. 25</b>	11:00AM	Fedor Ilona, István & Béla, Brezo	
<b>Christmas</b>		Ilona & Miklós, Dezsőke Balint,	
		Rozália Simon	József Szabó Family
.Sat.	04:30PM	Latonia Tedesco	Mother
Sun. Dec. 27	09:00AM	Joseph Nagy	Wife Anna
Holy Family		Mary & Frank Horváth	Family
		Magdolna Puskás	Son István Horváth
Mon.	08:30AM	Lester Abonyi	Ted Harsaghy
<b>Tues.</b>	09:00AM		
<b>Wed.</b>	09:00AM		
Thurs.	06:00PM	<b>Mass of Thanksgiving</b>	
Fri Jan.1, 2016	09:00AM	<b>Fannie Rosta</b>	Sister Mildred Sessa
New Years Day	11:00AM	<b>Gerenyi Margit &amp; József, Szabó</b>	
		<b>Béla, József &amp; Zoltán</b>	József Szabó Family
Sat.	04:30PM	<b>Julianna Tichacek</b>	Grandchildren
Sun. Jan. 3	09:00AM	<b>Theresa Turnyanski</b>	Harold , Kitty Sylvester
Epiphany	11:00AM	<b>Harangozó Maria</b>	Harangozó Csalad
		Martha Barillo	Árpád Barillo & Fam.



Fecske Orsolya SSS



**LADISLAUS BÖCSKEI**  
**Divina Misericordia et Apostolicae Sedis Gratia**  
**Episcopus Magno Varadinensis Latinorum**

## **KARÁCSONYI GONDOLATOK**

*„Menjünk hát Betlehembe, nézzük meg a történeteket, amelyeket az Úr hírül adott nekünk!” (Lk 2, 15).*

Krisztusban szeretett testvéreim, kedves ünneplő hívek!

A karácsonyi jelenetek felidézésénél egészen magával ragadó a pásztorok története. Szent Lukács evangélista, aki egészen részletesen tárja elénk Jézus születésének jelenetét, fontosnak tartotta az egyszerű pásztorok élményének megörökítését is, gondolva talán arra, hogy ezáltal még jobban kifejezésre kerülhet az Isteni Szeretet és Jóság megnyilvánulása minden ember életében.

A pásztorok élményszerű tapasztalata ott, a betlehemi pusztában, nem csak egy rendkívüli találkozás volt az angyalok mennyei seregével, akik meghozták a Jó hírt az emberiségnek. Ennél többet jelentett ez a tapasztalat: fordulópont volt, sőt **kiindulópont**, hisz az Atya hűségének látható jeléhez, a betlehemi jászolhoz vezette őket, ahol a megtestesült Istent szemlélhették, aki Fiában, Jézus Krisztusban szeretet, jóság és irgalom: „*Megjelent üdvözítő Istenünk jósága és emberszeretete, megmentett minket – nem a mi igaz cselekedeteinkért, hanem irgalmassága miatt.*” (Tit 3, 4-5).

*„Menjünk hát Betlehembe, nézzük meg a történeteket, amelyeket az Úr hírül adott nekünk!” (Lk 2, 15).* Az egyszerű pásztorok megszokott nyugalma az angyalok híradását követően egészen háttérbe szorul. Még a sötét éjszaka sem tudja őket fontolgatásra, várakozásra készíteni: az angyalok híradása szerint valami rendkívüli történt és ez a történet róluk is szól. Nincs idő további fontolgatásra vagy kérdezősködésre. Indulni kell, mert vár a csoda: **Isten jóságának és szeretetének megtestesült csodája**, Jézus Krisztus a betlehemi jászolban. Még a készülődés is elmarad, és csak azt viszik magukkal, ami a mindennapi életükhöz hozzátartozott, hogy majd ezekből nyújtsanak ajándékot a megszületett Messiásnak. 53

Kedves Testvéreim! A **pásztorok nyomába szegődünk** karácsonykor. Az isteni csoda felfedezésére induló pásztorokhoz csatlakozunk, felismerve azt, hogy életünkben is vannak újabb és újabb kiindulópontok. Amikor magunk mögött hagyjuk a megszokott, hozzánk nőtt dolgokat, és engedjük, hogy magával ragadjon a hozzánk közeledő Istenjósága. Ezért a pásztorok nyomába lépve nem csak visszaemlékezünk azokra az időkre, amikor Isten látható alakban belépett a világba, nem csak egyszerűen felidézük az Isten és ember közötti legmélyebb találkozást. A pásztorok nyomába szegődni feltétel nélküli döntést és elindulást jelent itt és most, jelenti a kilépést a megszokottból, hisz az angyali szózatra figyelve nem is cselekedhetünk másként: Isten nem hagyta magára az embert, egyszülött Fiát küldte el a világba, hogy aki befogadja Őt, megtalálja az igazi életet.

„Menjünk hát Betlehembe, nézzük meg a történeteket, amelyeket az Úr hírül adott nekünk!” (Lk 2, 15). – A keresztény ember **karácsonyi hitvallása** fogalmazódik meg a pásztorok szavában. Magával ragadó ez a hitvallás, mert az állandó keresés és megtalálás vágyától sokszor agyonhajszolt embert a helyes útra irányítja. Tapasztaljuk, hogy keresésünk sokszor eredménytelen, és szembesülünk azzal, hogy amit elérünk, az nem az, mint amire vágytunk, nem az, amire számítottunk. Kereséseink sorozatos kudarcai fásulttá tesznek, elveszik kedvünket a további kereséstől, az újrakezdéstől. A megtalálás örömeinek hiányában az emberek elidegenednek egymástól, egymás ellen fordulnak, terjed az erőszak, fokozódik a gyűlölet és szinte észrevétlenül homály borul az egész világra. Kihunyini látszik az a ragyogó fény, amelyet Isten hozott az emberek közé, amely az angyalokat körülvette, amely a bölcseket vezette.

Az egyszerű pásztorok megértették, hogy valami csodálatos dolog történt értük és még a kietlen, sötét pusztában is rátaláltak az **igazi útra**. Engedtek a hangnak, amely hangosabb volt a világ zajánál, erősebb az évezredek fásultságánál. Visszhangra talált bennük az égi hang és elindultak. Az ő útjukra lépünk mi is, hanem engedjük, hogy a világ zaja elnyomja az égi hangot, Isten üzenetét. Nézzünk szembe a világzajával, amely megterhel és elbizonytalanít, és ne engedjük, hogy békétlenséget és szeretetlenséget szüljön bennünk, környezetünkben. Engedjünk az égi hangnak, amely arra hív, hogy induljunk és megtaláljuk a jószág és szeretet forrását, Jézus Krisztust.

„Menjünk hát Betlehembe, nézzük meg a történeteket, amelyeket az Úr hírül adott nekünk!” (Lk 2, 15).

Kedves ünneplő Testvéreim! A várakozás ideje elmúlt! Indulni kell, mert a betlehemi Kisdedben maga Isten vár reánk! Lépjük át ezen az ünnepen, a következő év minden napján a kiengesztelődés és megbocsátás küszöbét: kezdjük el új életet élni! Az ünnepek öröme járjon át bennünket, szemléljük kitartóan Isten végtelen jószágát és irgalmát, hogy sok áldás szálljon a magunk és a ránkbízottak életére.

Nagyvárad, 2015. Karácsonyán

†Böcskei László

megyéspüspök

Christmas is a time to remember and to recall the spirit of Jesus into our lives. His presence in our world remains always to nourish, to strengthen and to fill us with hope. Let us be open to him throughout the year, throughout our lives. As we celebrate the birth of Jesus, Christmas greetings are sent to you together with our sincere gratitude for your loyalty and cooperation throughout the year. May the peace and joy of a Holy Christmas fill your hearts and those of your loved ones.

**Jómagam és segítő munkatársaim nevében:**

Kegyelmekben gazdag Karácsonyt, és egy Istentől megáldott, boldog és békés Új Esztendőt kívánok mindenkinek!

I wish you a merry christmas and Happy New Year!

Deseo una feliz navidad para todos!

Je desire joyeux Noel a tout!

Gnadenreiche und fröhe Weihnachten sowie ein gesegnetes Neues Jahr!

Bucuria Nașterii lui Isus să vă lumineze și să vă călăuzească spre un An Nou binecuvântat și bogat în împliniri!

Wesolych Świąt!

Veselé Vianoce!

Sretan Božić!

Kala Christougenna Kieftihismenos O Kenourios Chronos!

Mo'adim Lesimkha. Chena tova!

Vi auguro con Gesù Bambino felice e Santo Natale!



- VIGIL OF THE NATIVITY OF THE LORD. GOD'S COVENANT GLORIOUSLY SHINES FORTH IN THE BIRTH OF JESUS, SON OF DAVID.
- CHRISTMAS DAY—THE NATIVITY OF THE LORD. DARKNESS IS SCATTERED FOR GOD'S GRACE HAS BEEN REVEALED IN THE BIRTH OF THE MESSIAH.
- THANKS TO ALL WHO FOUND TIME IN THEIR BUSY HOLIDAY SCHEDULE TO DECORATE THE CHURCH FOR CHRISTMAS. MAY GOD REWARD YOU!
- OUR VITAL STATISTICS FOR 2015—7 CHILDREN RECEIVED THE SACRAMENT OF BAPTISM, 1 WAS RECEIVED IN FULL COMMUNION, 1 COUPLE MADE THEIR LIFE COMMITMENT BY THE SACRAMENT OF MATRIMONY AND REMEMBER IN YOUR PRAYERS 11 PARISHIONERS WHO PASSED INTO ETERNITY IN 2015—
- Helen Schwartzinger, Irene Cser, Edward Halasz, Mary Horvath, John Passage, Laszlo Gudor, Erzsebet Moldvan, Rozalia Simon. Fannie Rosta, Irene Karpati and Maria Farkas. MAY THEY REST IN PEACE!
- AT THE END OF THE YEAR WE ARE THANKFUL FOR OUR ORGANIZATIONS AND LEADERS — THE PARISH COUNCIL, THE C.C.D., AND THE LANT ES TOLL CHOIR. AND ALSO TO OUR DEVOTED USHERS, LECTURERS, ORGANISTS AND MONEY COUNTERS—GOD BLESS YOU ALL!
- 
- Grateful thanks to all who worked at the CHRISTMAS PARTY last Sunday. A special thanks to Istvan Horvath and Frank Keresztes GOD BLESS YOU ALL!

**Köszönöm mindenkinek a segítségét a karácsonyi ebédünk sikeréhez. Szeretném külön megköszönni a szakácsok és a segítők munkáját. Isten fizesse meg!**

Köszönöm a templom díszítők munkáját. Igazán szép lett a templomunk karácsony ünnepére.

**Szentgyónással és betegek kenetéért bármikor keressenek. Nincs alkalmatlan időpont. Hétköznapra is lehet akár telefonon is egyeztetni időpontot.**

### Ünnepi szentmisék

#### Dec 24

5:00PM Christmas Vigil

11:00PM Caroling—Karácsonyi éneklés

#### Dec 25

12:00AM Midnight Mass\* Éjféli Szentmise

09:00 AM English Christmas Mass

11:00 AM Karácsonyi Ünnepi Szentmise

4:30 PM Vigil Mass

#### Dec 27 Holy Family Sunday—Szent Család Vasárnap

09:00 AM English Mass

11:00 AM Magyar Szentmise

#### Dec 31

6:00 PM Mass of Thanksgiving – Év végi hálaadó Szentmise

**January 1** The Blessed Virgin Mary, The Mother of God—Szűz Mária, Isten Anyja Béke világnapja

9:00AM English Mass

11:00 AM Újévi Szentmise

4:30 PM Vigil Mass

**January 3** Epiphany of the Lord—Vízkereszt

09:00 AM English Mass





Hungarian TransAtlantic  
Shipping LLC.

Eva Portik

Seal/Ocean Cargo (LCL, FCL,  
Consolidation)

+1 973.873.1301  
+1 973.679.4786  
Fax: +1 201.549.0250

info@transatlanticshipping.eu  
www.transatlanticshipping.eu

494 Riverview Dr  
Totowa, NJ 07512

**RUTGERS**

New Jersey Medical School

Balazs Galdí, MD  
Sports Medicine Orthopaedics  
Department of Orthopaedics  
North Jersey Orthopaedic Institute  
Doctors Office Center, Suite 1200  
Rutgers, The State University of New Jersey  
90 Bergen Street, Newark, NJ 07103  
p. 973-972-8240 f. 973-972-9367

**BIZUB-QUINLAN FUNERAL HOME**

1313 Van Houten Avenue  
Clifton, NJ 07013

515 Lexington Avenue  
Clifton, NJ 07011

Phone 973 546-2000

Fax 973 779-3749

Email: tim@bizub.com

Timothy J. Bizub, Manager

N.J. Lic. No. 4022

Phone 973 777-4332

Fax 973 772-0108

Email: tj@bizub.com

Thomas J. Bizub, Manager

N.J. Lic. No. 2732

www.bizub.com



Bank of America Corporation

Dan Csoma  
Financial Advisor

CD's, Retirement, Fixed Income,  
Investments. Cell 201 679 1704

NJ: 973-06-60  
1700 Route 28 North, Suite 200  
Wigwag, NJ 07470

dan.csoma@ml.com  
Tel: 973.305.3883 • 877.893.0295 • Fax: 973.716.0444

*Drága fiam, Pethő István,  
valamint a  
László, Pethő és Kanócz  
család halottainak emlékére*

**Staudinger  
és  
Helyes család emlékére**

**George Mattyasovszky  
from  
Wife and family**

*In memory of  
Koczán Ferenc  
from the  
Family*

**HIGH POINT GARAGE DOORS**

"QUALITY SERVICE YOU CAN AFFORD"

Zsolt Mohnansky  
OWNER

5 Chubby Lane  
Montague, NJ 07827  
(201) 394-4334



**BUY or SELL**

AVON for Beauty & Gifts ask about 40% discount

[www.youravon.com/alintner](http://www.youravon.com/alintner)

NIKKEN for Magnetic Health ask for demonstration

[www.nikken.com/lintner](http://www.nikken.com/lintner)

call Agnes 571 217 2978



*Drága Jó*

*Fiunk, Dezsőke!*

Soha el nem múló  
szeretettel - emlékek-  
kel - a szívünkben  
élsz:

*Apa—Anyá—  
Lacika*

**SKODA LÁSZLÓ  
ALWAYS IN OUR HEARTS  
WIFE ZSUZA  
SONS LÁSZLÓ I. - PÉTER**



201-796-3121  
FAX 201-796-1551  
www.rinko.com

**RINKO ORTHOPEDIC INC.**

ESTABLISHED 1957

Prosthetics • Orthotics • DME

STEPHEN RINKO, B.S., C.P.O., L.P.O.  
VINCENT DECATALDO, L.P.O.  
DIANE MORRIS, L.P.O.

25-09 BROADWAY  
FAIR LAWN, N.J. 07410

**IN MEMORY OF  
MY FATHER JOHN RINKO  
ANNA RINKO MY MOTHER  
AND JOSEPH RINKO  
MY BROTHER  
BY STEPHEN RINKO**

SINCE 1932

Phone (973) 361-2510

Fax (973) 361-6762



**TURUL**  
Commercial & Private Binding  
Restorations  
Gold Stamping

MARGIT P. RAHILL

60 Route 15 South  
Wharton, NJ 07885  
www.thebookbindery.com

**WHEELCHAIRS, WALKERS, AMBULATORY AIDS, ELECTRIC MOBILITY CHAIRS,  
ELECTRIC RECLINE & LIFT CHAIRS, INCONTINENCE SUPPLIES CUSHIONS,  
CORSETS, KNEE BRACES, SUPPORTS**

**HÁZI KÉSZÍTÉSŰ TARTÓSÍTÓSZEREK NÉLKÜLI, KOLBÁSZ ÉS HENTESÁRÚ  
MEGREDELHETŐ UPSTATE NEW YORKBÓL TELEFONON, 845-457-3815 és 845-  
527-2380 VAGY E-MAILBEN; metalhouse4u@hotmail.com Vásárlásával segíti Magya-  
rországon működő 12 tagú tanító társaság munkáját, akik hétvégeken és a nyári szünet-  
ben, szabadidejüket feláldozva tanítanak az Erdélyi kis falvakban MAGYARUL.**